

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0065269**

Serie • Serie • Série: **002**

Datum • Date • Date: **16.09.10**



**Typ HD 235/120 -R-max.500bar**

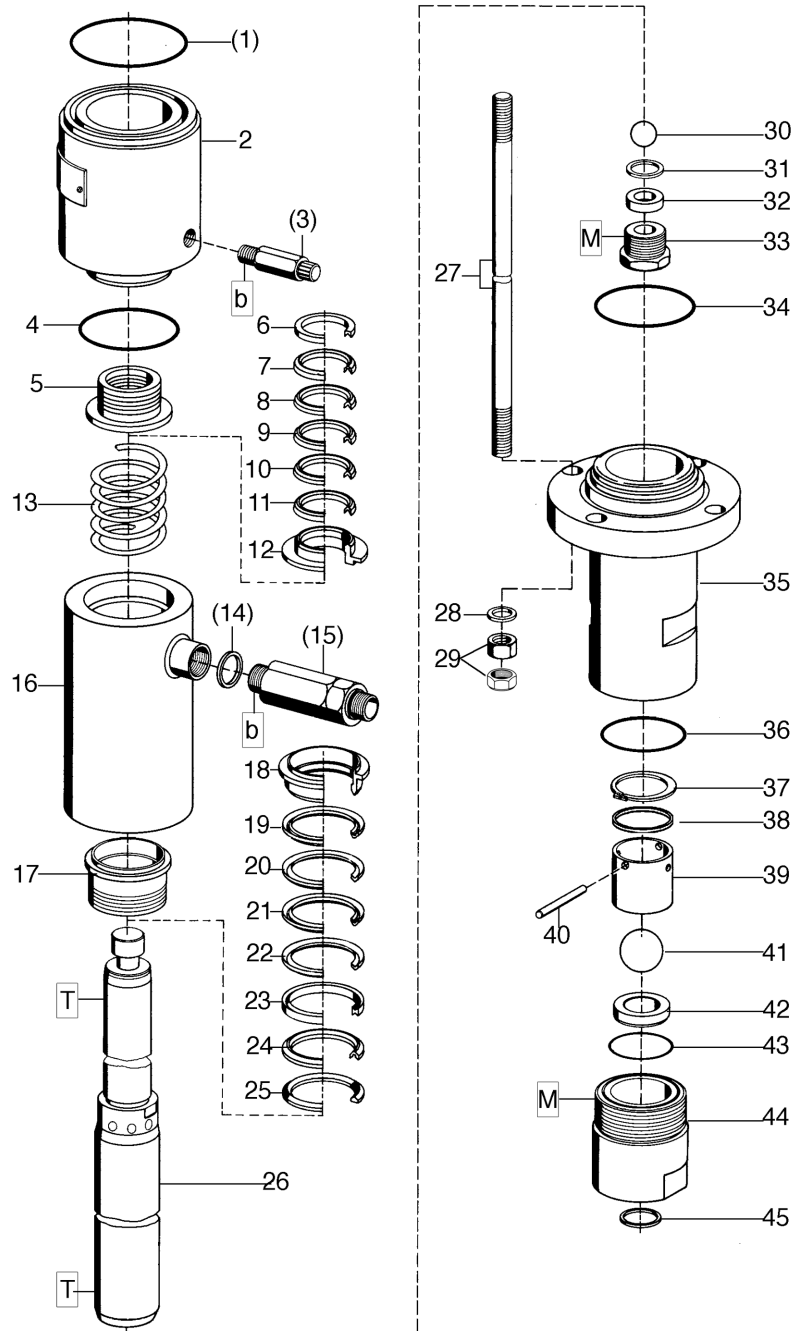


Bild:00665269E.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany  
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**  
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA  
 Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •  
 Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139  
 E-mail: sales@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**  
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859  
 E-mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: www.wiwa.com

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0065269**

Serie • Serie • Série: **002**

Datum • Date • Date: **16.09.10**



Typ **HD 235/120 -R-max.500bar**

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(1.)	0311383	1	D,R	O-Ring	joint	torique
2.	0465739	1		Zwischenkörper	body	pièce intermédiaire
(3.)	0163686	1		Ablaßventil kpl.	drain valve assembly	soupape de décharge cpl.
4.	0465755	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
5.	0164216	1	V,R	Packung gemischt kpl. Position 6-12	packing mixed assembly pos.6-12	joints composé cpl. pos.6-12
6.	0210439	1	R	Satteling	saddle ring	bague de retenue
7.	0627978	1	V,R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
8.	0310425	1	V,R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
9.	0627978	1	V,R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
10.	0310425	1	V,R	Manschette Leder	packing ring leather	joints en cuir
11.	0627978	1	V,R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joints en teflon
12.	0223298	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
13.	0413135	1		Druckfeder	spring	ressort
(14.)	0639846	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
(15.)	0472395	1		Rückschlagventil kpl.	non-return valve assembly	soupape de non-retour cpl.
16.	0472352	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
17.	0470635	1	V,R	Packung gemischt kpl. Position 18-25	packing mixed assembly pos.18-25	joints composé cpl. pos.18-25
18.	0213101	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
19.	0632594	1	V,R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
20.	0311073	1	V,R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
21.	0632594	1	V,R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
22.	0311073	1	V,R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
23.	0223352	1	R	Doppelsatteling	dual saddle ring	bague de retenue double
24.	0632594	1	V,R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
25.	0223344	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue double
	0650198	1		Doppelkolben kpl. bestehend aus Pos.26+30-33	dual piston assembly consisting of pos.26+30-33	double piston cpl. consistant en pos.26+30-33
26.	0473278	1		Doppelkolben kpl. bestehend aus:	dual piston assembly consisting of:	double piston cpl. consistant en :
	0223247	1	V	Doppelkolben	dual piston	double piston
	0473227	1		Kugelanschlag	ball stop	retenue de bille
	0473251	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
27.	0465763	6		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
28.	0460389	6		U-Scheibe	washer	rondelle
29.	0460966	12		Mutter	nut	écrou
30.	0412414	1	V,R	Kugel	ball	bille
31.	0223255	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
32.	0418498	1	V	Ventilplatte	valve seat	siège
33.	0223263	1		Schraube	screw	vis

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0065269**

Serie • Serie • Série: **002**

Datum • Date • Date: **16.09.10**



**Typ HD 235/120 -R-max.500bar**

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
34.	0465755	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
35.	0164305	1		Druckzylinder kpl. bestehend aus:	pressure cylinder assembly consisting of:	cylindre de pression cpl. consistant en:
	0461466	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
	0465550	1		Flansch	flange	collet
	0465542	1		Ring geteilt	ring divided	anneau divis
	0471100	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
36.	0465828	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
	0466964	1		Bodenventil kpl. Position 37-44	bottom valve assembly pos.37-44	vanne inférieure cpl. pos.37-44
37.	0465836	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
38.	0632111	1		Scheibe	disc	disque
39.	0632112	1		Kugelführung	ball guide	guidage de bille
40.	0463345	1	R	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
41.	0410551	1	V,R	Kugel	ball	bille
42.	0418501	1	V	Ventilplatte	valve seat	siège
43.	0465852	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
44.	0465801	1		Ventilgehäuse -BV-	valve housing	corps de vanne
45.	0218154	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
	0472492		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0611689			Reparaturatz	repair kit	jeu de réparation

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
<b>r</b>	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
<b>b</b>	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
<b>schw</b>	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
<b>g</b>	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
<b>p</b>	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
<b>a</b>	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
<b>t</b>	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
<b>F</b>	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
<b>T</b>	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
<b>M</b>	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000045